

## Translation key

**DISCLAIMER: This translation key is meant to help and support you through the registration process.**

**We do not claim completeness and assume no legal responsibility.**

### **Ermittlung ausreichende finanzielle Mittel (EU/EFTA – für Aus- und Weiterbildung) / Financial resources (EU/EFTA – education and training)**

#### **Personalien / General Information**

Name(n) / Last name(s)

Vorname(n) / First name(s)

Geburtsdatum / Date of Birth

Nationalität / Nationality

Wohnadresse / Address in Bern

Aufenthaltszweck – Aus- und Weiterbildung / Purpose of residence – Education and training

#### **Voraussichtliche Ausgaben (in CHF / Euro) / Expected expenses (in CHF / Euro)**

Wohnkosten (Mietvertrag) / Housing costs (rental agreement)

Krankenversicherung (Versicherungsnachweis) / Health insurance (proof of insurance)

Unterhaltungskosten (Hygiene, Lebensmittel, etc.) / Maintenance costs (hygiene, food, etc.)

Unterhaltsverpflichtungen (Darlehen, Schulden) / Maintenance commitments (credit, debt)

Ausbildungskosten / Education costs

Andere / Other

#### **Voraussichtliche Einnahmen (in CHF / Euro) / Expected earnings (in CHF / Euro)**

Renten (wenn Anspruch) / Pensions (if applicable)

Vermögen (Kontoauszug) / Capital (bank account)

Erträge (aus Erwerb im In- oder Ausland) / Income (employment in Switzerland or abroad)

Unterhaltszahlungen (wenn vorhanden) / Financial support (if applicable)

Andere / Other

### **Der Gesuchssteller/die Gesuchstellerin / Applicant**

Ort/Datum / Place Date

Unterschrift / Signature

### **Einzureichende Unterlagen des Gesuchstellers/der Gesuchstellerin / Documents to submit**

Kopie gültiges Reisedokument (Pass- oder Identitätskarte) / Copy of passport or ID

### **Gesetzliche Grundlagen / Legal Basis**

Weisungen VEP: 8.2.2 / 8.2.3

Personen in Ausbildung müssen glaubhaft machen, dass sie während ihres Aufenthalts in der Schweiz über genügend finanzielle Mittel verfügen, so dass sie für ihren Lebensbedarf aufkommen können. Die finanziellen Mittel sind dann ausreichend, wenn Schweizerinnen und Schweizer in der gleichen Situation keine Sozialhilfe beantragen könnten.

Reichen die glaubhaft gemachten finanziellen Mittel gemäss SKOS-Richtlinien – (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe) für den Lebensbedarf nicht aus, so werden weitere Unterlagen zur Berechnung erforderlich sein.

/

Persons in education must demonstrate that they have sufficient financial resources during their stay in Switzerland to cover their living expenses. The financial means are sufficient if Swiss nationals in the same situation would not need to apply for social benefits.

If the financial means credibly demonstrated are not sufficient to cover living expenses according to the SKOS guidelines (Swiss Conference for Social Assistance), further documents will be required for the calculation.